2025/2431

5.12.2025.

Protokol o izmjeni uz Sporazum između Europske unije i Kneževine Lihtenštajna o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini

EUROPSKA UNIJA

i

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN, dalje u tekstu „Lihtenštajn”,

dalje u tekstu pojedinačno „ugovorna stranka” i zajednički „ugovorne stranke”,

BUDUĆI DA ugovorne stranke održavaju dugogodišnji i blizak odnos u pogledu uzajamne pomoći u poreznim stvarima, koji se prvotno sastojao od primjene mjera istovrijednih onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ ([1]) i koji je kasnije razrađen u Sporazumu između Europske unije i Kneževine Lihtenštajna o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini ([2]) („Sporazum”), kako je izmijenjen Protokolom o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Kneževine Lihtenštajna o mjerama istovjetnima onima iz Direktive Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju ([3]) na temelju recipročne automatske razmjene informacija provedbom standarda Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima u poreznim stvarima („globalni standard”),

BUDUĆI DA je, nakon prvog sveobuhvatnog preispitivanja globalnog standarda koje je proveo OECD, Odbor za fiskalna pitanja OECD-a odobrio izmjene globalnog standarda u kolovozu 2022., a koje je Vijeće OECD-a usvojilo 8. lipnja 2023. revidiranom Preporukom o međunarodnim standardima za automatsku razmjenu informacija u poreznim pitanjima („ažuriranje globalnog standarda”),

BUDUĆI DA je sveobuhvatnim preispitivanjem OECD-a utvrđena sve veća složenost financijskih instrumenata te pojava i upotreba novih vrsta digitalne imovine, kao i prepoznata potreba za prilagodbom globalnog standarda kako bi se osiguralo sveobuhvatno i djelotvorno izvršavanje poreznih obveza,

BUDUĆI DA je ažuriranjem globalnog standarda opseg izvješćivanja proširen na nove digitalne financijske proizvode, kao što su *određeni proizvodi elektroničkog novca* i *digitalne valute središnje banke*, koji nude vjerodostojne alternative tradicionalnim *financijskim računima* i koji već podliježu izvješćivanju u skladu s globalnim standardom,

BUDUĆI DA novi *okvir OECD-a za izvješćivanje o kriptoimovini* („CARF”), koji je uveden usporedno s ažuriranjem globalnog standarda, služi kao dopunski mehanizam na globalnoj razini i posebno je osmišljen kao odgovor na brz rast i razvoj tržišta *kriptoimovine*,

BUDUĆI DA se smatralo nužnim osigurati djelotvornu interakciju između tih dvaju okvira, posebno kako bi se ograničili slučajevi dvostrukog izvješćivanja, i to: i. tako da se izostave *određeni proizvodi elektroničkog novca* i *digitalne valute središnje banke* iz područja primjene CARF-a, s obzirom na to da su obuhvaćeni ažuriranim globalnim standardom; ii. tako da se *kriptoimovina* obuhvaćena područjem primjene ažuriranog globalnog standarda smatra *financijskom imovinom* za potrebe izvješćivanja o *skrbničkim računima*, *vlasničkim* ili *dužničkim udjelima* u *investicijskim subjektima* (osim u slučajevima pružanja usluga provedbe transakcija razmjene za klijente ili u njihovo ime, koje su obuhvaćene CARF-om), neizravnih ulaganja u *kriptoimovinu* putem drugih tradicionalnih financijskih proizvoda ili tradicionalnih financijskih proizvoda izdanih u obliku kriptovaluta; i iii. tako da se predvidi neobvezna odredba za *izvještajne financijske institucije* kojom se izostavlja izvješćivanje o bruto primicima za imovinu klasificiranu kao *kriptoimovina* u oba okvira, ako se takve informacije iskazuju u okviru CARF-a, uz nastavak izvješćivanja u skladu s globalnim standardom o svim ostalim informacijama, kao što je stanje računa,

([1]) Direktiva Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od kamate na štednju (SL L 157, 26.6.2003., str. 38., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) SL L 379, 24.12.2004., str. 84., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/897/oj.
([3]) SL L 339, 24.12.2015., str. 3., ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2015/2453/oj.

BUDUĆI DA je CARF proveden u Europskoj uniji Direktivom Vijeća (EU) 2023/2226 ([4]) kojom je izmijenjena Direktiva Vijeća 2011/16/EU ([5]), pri čemu se te odredbe primjenjuju od 1. siječnja 2026., a Lihtenštajn se obvezao na provedbu CARF-a u svojem domaćem zakonodavstvu i primjenu tih odredaba od istog datuma,

BUDUĆI DA bi, s ciljem ograničavanja slučajeva dvostrukog izvješćivanja, ugovorne stranke trebale primjenjivati razgraničenje između Sporazuma, CARF-a i Direktive (EU) 2023/2226 na način koji je u skladu s razgraničenjem između ažuriranog globalnog standarda i CARF-a,

BUDUĆI DA se ažuriranjem globalnog standarda uvode detaljniji zahtjevi za izvješćivanje i poboljšani postupci dubinske analize s ciljem poboljšanja pouzdanosti i upotrebe razmijenjenih informacija,

BUDUĆI DA se ažuriranjem globalnog standarda dodaje nova kategorija „*isključeni račun*” za *račune kapitalnog doprinosa* i prag *de minimis* za izvješćivanje o *depozitnim računima* koji drže *određene proizvode elektroničkog novca*,

BUDUĆI DA komentari na ažuriranje globalnog standarda uključuju neobveznu novu kategoriju „*neizvještajna financijska institucija*” za *investicijske subjekte* koji su stvarne neprofitne organizacije („*kvalificirani neprofitni subjekt*”), kao i obvezu da primjena te mogućnosti podliježe odgovarajućim postupcima provjere za svaki *subjekt* koju provodi porezna uprava jurisdikcije u kojoj taj *subjekt* inače podliježe izvješćivanju kao *investicijski subjekt* kako bi se odgovorilo na bojazni u vezi s mogućim izbjegavanjem izvješćivanja,

BUDUĆI DA će Lihtenštajn iskoristiti mogućnost uključivanja nove kategorije „*kvalificirani neprofitni subjekt*” i uspostaviti pravne i administrativne mehanizme kojima će se osigurati da se potvrdi da svaki *subjekt* koji se poziva na status „*kvalificirani neprofitni subjekt*” ispunjava relevantne uvjete prije nego što ga se počne smatrati *neizvještajnom financijskom institucijom* u Lihtenštajnu i budući da države članice, u skladu s Direktivom (EU) 2023/2226, neće iskoristiti tu mogućnost,

BUDUĆI DA bi se komentari na OECD-ov predložak sporazuma između nadležnih tijela i zajednički standard izvješćivanja, kako su izmijenjeni ažuriranjem globalnog standarda, trebali koristiti za potrebe ilustracije ili tumačenja kako bi se osigurala dosljednost u primjeni,

BUDUĆI DA su Europska unija, njezine države članice i Lihtenštajn ugovorne stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u”),

BUDUĆI DA se u zaključcima o homogenom proširenom unutarnjem tržištu i odnosima EU-a sa zapadnoeuropskim zemljama koje nisu članice EU-a, koje je Vijeće Europske unije usvojilo u lipnju 2024., cijeni konstruktivna, transparentna i otvorena suradnja s Lihtenštajnom te se potvrđuje visoka i pouzdana stopa prenošenja u nacionalno pravo u Lihtenštajnu u okviru EGP-a, kao i uspostavljeni pravni okvir o transparentnosti i razmjeni informacija u porezne svrhe,

BUDUĆI DA su Lihtenštajn i države članice Europske unije dugogodišnji i pouzdani partneri u području porezne suradnje, uključujući razmjenu informacija u porezne svrhe, i globalnih pravila o minimalnom oporezivanju; Lihtenštajn predviđa mjere koje odgovaraju onima utvrđenima u zakonodavstvu Europske unije, posebno o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima,

BUDUĆI DA je cilj Direktive (EU) 2015/849 Europskog parlamenta i Vijeća ([6]) spriječiti zlouporabu jedinstvenog tržišta u svrhu pranja novca i financiranja terorizma te je, prema potrebi, usklađena s Međunarodnim standardima za suzbijanje pranja novca i financiranja terorizma te širenja oružja koje je donijela Stručna skupina za financijsko djelovanje (FATF) u veljači 2012. („revidirane preporuke FATF-a”) i naknadnim izmjenama tih standarda,

([4]) Direktiva Vijeća (EU) 2023/2226 od 17. listopada 2023. o izmjeni Direktive 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja (SL L, 2023/2226, 24.10.2023., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) Direktiva Vijeća 2011/16/EU od 15. veljače 2011. o administrativnoj suradnji u području oporezivanja i stavljanju izvan snage Direktive 77/799/EEZ (SL L 64, 11.3.2011., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Direktiva (EU) 2015/849 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca ili financiranja terorizma, o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Direktive 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Komisije 2006/70/EZ (SL L 141, 5.6.2015., str. 73., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2015/849/oj).

BUDUĆI DA je Lihtenštajn na temelju svojeg članstva u EGP-u proveo Direktivu (EU) 2015/849 Zakonom o profesionalnoj dužnoj pažnji za sprečavanje pranja novca, organiziranog kriminala i financiranja terorizma od 11. prosinca 2008. ([7]) i Pravilnikom o profesionalnoj dužnoj pažnji za sprečavanje pranja novca, organiziranog kriminala i financiranja terorizma od 17. veljače 2009. ([8]),

BUDUĆI DA će od 10. srpnja 2027. Direktiva (EU) 2015/849 biti zamijenjena Direktivom (EU) 2024/1640 Europskog parlamenta i Vijeća ([9]) i Uredbom (EU) 2024/1624 Europskog parlamenta i Vijeća ([10]),

BUDUĆI DA se Direktivom (EU) 2024/1640 i Uredbom (EU) 2024/1624 utvrđuje osnova za čvrst i usklađen okvir kojim se osigurava kohezivan i sveobuhvatan pristup za jačanje borbe protiv pranja novca, povezanih predikatnih kaznenih djela i financiranja terorizma u Europskoj uniji;

BUDUĆI DA će se Direktiva (EU) 2024/1640 i Uredba (EU) 2024/1624 provoditi i primjenjivati u Lihtenštajnu u skladu s postupcima iz Sporazuma o EGP-u,

BUDUĆI DA se Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća ([11]) utvrđuju posebna pravila o zaštiti podataka koja se primjenjuju i na razmjene informacija obuhvaćene ovim Protokolom o izmjeni,

BUDUĆI DA je Lihtenštajn na temelju svojeg članstva u EGP-u proveo Uredbu (EU) 2016/679 Aktom o zaštiti podataka od 4. listopada 2018.,

BUDUĆI DA su države članice i Lihtenštajn uspostavili: i. odgovarajuće zaštitne mjere kako bi se osiguralo da informacije primljene u skladu sa Sporazumom ostanu povjerljive i da se upotrebljavaju isključivo u svrhu i od strane osoba ili tijela nadležnih za procjenu, naplatu ili ubiranje poreza, izvršenje ili kazneni progon u pogledu poreza ili rješavanje žalbi u vezi s porezima ili nadzor nad time, kao i u druge odobrene svrhe; i ii. infrastrukturu za djelotovoran odnos razmjene (uključujući utvrđene postupke za osiguravanje pravovremene, točne, sigurne i povjerljive razmjene informacija, djeltovorne i pouzdane komunikacijske puteve te sposobnosti za brzo rješavanje pitanja i dvojbi povezanih s razmjenom ili zahtjevima za razmjenu te za provedbu odredbi članka 4. Sporazuma);

BUDUĆI DA *izvještajne financijske institucije*, *nadležna tijela* koja šalju informacije i *nadležna tijela* koja primaju informacije, kao voditelji obrade podataka, ne bi trebali čuvati informacije obrađene u skladu sa Sporazumom dulje nego što je potrebno za postizanje njegovih svrha i budući da bi, s obzirom na razlike u zakonodavstvu država članica i Lihtenštajna, najdulje razdoblje čuvanja trebalo odrediti upućivanjem na zastaru predviđenu domaćim poreznim zakonodavstvom svakog voditelja obrade podataka,

BUDUĆI DA je obrada informacija na temelju Sporazuma nužna i razmjerna u svrhu omogućavanja poreznim upravama država članica i Lihtenštajna da točno i nedvosmisleno utvrde dotične porezne obveznike, primjenjuju i provode svoje porezne zakone u prekograničnim situacijama, procjenjuju vjerojatnost počinjenja porezne utaje te da izbjegnu nepotrebne daljnje istrage,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

([7]) Službeni list Lihtenštajna iz 2009. br. 47.
([8]) Službeni list Lihtenštajna iz 2009. br. 98.
([9]) Direktiva (EU) 2024/1640 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. svibnja 2024. o mehanizmima koje države članice trebaju uspostaviti radi sprečavanja korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca ili financiranja terorizma, o izmjeni Direktive (EU) 2019/1937 te izmjeni i stavljanju izvan snage Direktive (EU) 2015/849 (SL L, 2024/1640, 19.6.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1640/oj).
([10]) Uredba (EU) 2024/1624 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. svibnja 2024. o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca ili financiranja terorizma (SL L, 2024/1624, 19.6.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1624/oj).
([11]) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

Članak 1.

Sporazum se mijenja kako slijedi:

1. uvodni tekst između naslova i članka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„EUROPSKA UNIJA

I

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN, dalje u tekstu ‚Lihtenštajn', dalje u tekstu pojedinačno ‚ugovorna stranka' i zajednički ‚ugovorne stranke',

PONOVNO POTVRĐUJUĆI zajednički interes za daljnjim razvojem povlaštenog odnosa između Europske unije i Lihtenštajna,

SPORAZUMJELE SU SE:";

2. u članku 1. stavku 1. dodaje se sljedeća točka:

„(m) ‚*Okvir za izvješćivanje o kriptoimovini*' znači međunarodni okvir za automatsku razmjenu informacija o *kriptoimovini* (uključujući komentare) koji je OECD razvio sa zemljama skupine G20 i odobrio 26. kolovoza 2022.",

3. članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. točke (a) i (b) zamjenjuju se sljedećima:

„(a) sljedeće:

i. ime, adresa, *porezni identifikacijski broj* (*porezni identifikacijski brojevi*) te datum i mjesto rođenja (u slučaju fizičke osobe) svake *osobe o kojoj se izvješćuje* i koja je *imatelj računa* s obzirom na račun te je li imatelj računa dostavio valjanu izjavu o rezidentnosti;

ii. u slučaju bilo kojeg *subjekta* koji je *imatelj računa* i za koji je, nakon primjene postupaka dubinske analize u skladu s prilozima I. i II., utvrđeno da ima najmanje jednu *osobu koja nad njim ima kontrolu*, a koja je *osoba o kojoj se izvješćuje*, ime, adresa i *porezni identifikacijski broj* (*porezni identifikacijski brojevi*) *subjekta* te ime, adresa, *porezni identifikacijski broj* (*porezni identifikacijski brojevi*) i datum i mjesto rođenja svake *osobe o kojoj se izvješćuje*, kao i uloga odnosno uloge na temelju kojih je svaka *osoba o kojoj se izvješćuje osoba koja ima kontrolu* nad *subjektom* te je li za svaku *osobu o kojoj se izvješćuje* dostavljena valjana izjava o rezidentnosti; i

iii. je li račun zajednički račun, uključujući broj *imatelja* zajedničkog računa;

(b) broj računa (ili funkcionalni ekvivalent ako nema broja računa), vrsta računa te je li račun *postojeći račun* ili *novi račun*;";

ii. riječ „i" na kraju točke (f) briše se;

iii. iza točke (f) umeće se sljedeća točka:

„(fa) u slučaju *vlasničkih udjela* u vlasništvu *investicijskog subjekta* koji je pravni aranžman, uloga odnosno uloge na temelju kojih je *osoba o kojoj se izvješćuje* imatelj *vlasničkog udjela*; i";

(b) dodaje se sljedeći stavak:

„3. Neovisno o stavku 2. točki (e) podtočki ii. i osim ako *izvještajna financijska institucija* odluči drukčije u skladu s odjeljkom I. točkom (F) Priloga I., za svaku jasno utvrđenu skupinu računa, informacije o bruto primicima od prodaje ili otkupa *financijske imovine* nije potrebno razmjenjivati u mjeri u kojoj takve informacije o bruto primicima od prodaje ili otkupa te *financijske imovine* razmjenjuje *nadležno tijelo Lihtenštajna* s *nadležnim tijelom države članice*, odnosno *nadležno tijelo države članice* s *nadležnim tijelom Lihtenštajna* na temelju *okvira za izvješćivanje o kriptoimovini*.";

4. članak 3. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 3. dodaju se sljedeći podstavci:

„Neovisno o prvom i drugom podstavku, za račune koji se tretiraju kao *račun o kojem se izvješćuje* isključivo na temelju izmjena ovog Sporazuma uvedenih Protokolom o izmjeni od 13. listopada 2025. i, u pogledu svih *računa o kojima se izvješćuje*, za dodatne informacije koje treba razmijeniti u skladu s izmjenama članka 2. stavka 2. u skladu s navedenim Protokolom o izmjeni, informacije se razmjenjuju za prvu godinu od stupanja na snagu tog protokola o izmjeni i za sve sljedeće godine.

Neovisno o prethodnim podstavcima, za svaki *račun o kojem se izvješćuje* i koji *izvještajna financijska institucija* vodi na dan 31. prosinca 2025. i za izvještajna razdoblja koja završavaju do druge kalendarske godine nakon tog datuma, informacije o ulozi odnosno ulogama na temelju kojih je svaka *osoba o kojoj se izvješćuje osoba koja ima kontrolu* ili imatelj *vlasničkog udjela* u *subjektu* razmjenjuju se ako *izvještajna financijska institucija* o njima izvijesti u skladu s odjeljkom I. stavkom A podstavkom 1. točkom (b) i stavkom 6.a Priloga I.";

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. *Nadležna tijela* automatski će razmjenjivati informacije opisane u članku 2. u shemi zajedničkog standarda izvješćivanja na proširivom jeziku za označivanje (*Extensible Markup Language*) koristeći zajednički prijenosni sustav koji je odobrio OECD ili bilo koji drugi odgovarajući sustav za prijenos podataka koji bi se mogao dogovoriti u budućnosti.";

(c) stavak 5. se briše;

5. članak 6. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Uz pravila o povjerljivosti i druge zaštitne mjere navedene u ovom članku, sve razmjene osobnih podataka u skladu s ovim Sporazumom u pogledu država članica i Lihtenštajna podliježu Uredbi (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća (*).

U svrhu pravilne primjene članka 5. države članice i Lihtenštajn ograničavaju područje primjene obveza i prava predviđenih u članku 13., članku 14. stavcima od 1. do 4. i članku 15. Uredbe (EU) 2016/679 u mjeri potrebnoj kako bi se zaštitilo interese iz članka 23. stavka 1. točke (e) te uredbe.

Neovisno o drugom podstavku, svaka država članica i Lihtenštajn osiguravaju da svaka *izvještajna financijska institucija* koja je pod njihovom jurisdikcijom obavješćuje svaku fizičku *osobu o kojoj se izvješćuje* da će se informacije iz članka 2. koje se na nju odnose prikupljati i prenositi u skladu s ovim Sporazumom te osiguravaju da *izvještajna financijska institucija* pruži toj osobi sve informacije na koje ona ima pravo u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.

Informacije u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 dostavljaju se dovoljno rano da pojedinačna osoba može ostvariti svoja prava na zaštitu podataka i, u svakom slučaju, prije nego što dotična *izvještajna financijska institucija* o informacijama iz članka 2. izvijesti nadležno tijelo svoje jurisdikcije rezidentnosti (država članica ili Lihtenštajn).

Države članice i Lihtenštajn osiguravaju da se svaku fizičku *osobu o kojoj se izvješćuje* obavijesti o povredi sigurnosti s obzirom na njezine osobne podatke kada je vjerojatno da će ta povreda negativno utjecati na zaštitu njezinih osobnih podataka ili privatnosti.

(*) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).";

(b) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Osobni podaci obrađeni u skladu s ovim Sporazumom ne zadržavaju se dulje nego što je potrebno za ostvarivanje svrhe ovog Sporazuma te u svakom slučaju u skladu s domaćim pravilima svakog voditelja obrade podataka o zastari.

Izvještajne financijske institucije i nadležna tijela svake države članice i Lihtenštajna smatraju se voditeljima obrade podataka u skladu s ovim Sporazumom za potrebe Uredbe (EU) 2016/679.";

(c) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Sa svim informacijama koje je jurisdikcija (država članica ili Lihtenštajn) pribavila u skladu s ovim Sporazumom postupa se kao s povjerljivim informacijama i štite se na isti način kao informacije koje su pribavljene u skladu s domaćim pravom te jurisdikcije i, u mjeri potrebnoj za osiguranje potrebne razine zaštite osobnih podataka, u skladu sa zaštitnim mjerama koje, kako je propisano Uredbom (EU) 2016/679, može odrediti jurisdikcija koja pruža informacije."

(d) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Obrada osobnih podataka u skladu s ovim Sporazumom podliježe nadzoru nacionalnih nadzornih tijela za zaštitu podataka osnovanih u državama članicama i Lihtenštajnu u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.";

6. u članku 7. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ako se savjetovanje odnosi na znatnu neusklađenost s odredbama ovog Sporazuma, a postupkom opisanim u stavku 1. nije predviđeno primjereno rješavanje, *nadležno tijelo* države članice ili Lihtenštajna može suspendirati razmjenu informacija na temelju ovog Sporazuma s Lihtenštajnom, odnosno određenom državom članicom slanjem pisane obavijesti drugom dotičnom *nadležnom tijelu*. Takva suspenzija imat će trenutačan učinak. Za potrebe ovog stavka znatna neusklađenost uključuje, ali nije ograničena na neusklađenost s odredbama ovog Sporazuma ili Uredbe (EU) 2016/679 o povjerljivosti i zaštiti podataka, nepružanje pravovremenih ili odgovarajućih informacija od strane *nadležnog tijela* države članice ili Lihtenštajna, kako se zahtijeva u skladu s ovim Sporazumom, ili definiranje statusa *subjekata* kao *neizvještajnih financijskih institucija* ili računa kao *isključenih računa* na način kojim se ugrožavaju ciljevi ovog Sporazuma.";

7. članak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 9.*

Prestanak

Svaka od ugovornih stranaka može okončati ovaj Sporazum pisanom obavijesti o prestanku upućenoj drugoj ugovornoj stranci. Taj prestanak počet će proizvoditi učinke prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od 12 mjeseci nakon dana obavijesti o prestanku. U slučaju prestanka sve informacije koje su prethodno primljene u skladu s ovim Sporazumom i dalje će biti povjerljive te će podlijegati Uredbi (EU) 2016/679.";

8. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) u odjeljku I. stavak A mijenja se kako slijedi:

i. uvodna formulacija i podstavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„Podložno stavcima od C do F svaka *izvještajna financijska institucija* mora izvijestiti *nadležno tijelo* svoje jurisdikcije (država članica ili Lihtenštajn) u odnosu na svaki *račun o kojem se izvješćuje* koji pripada toj *izvještajnoj financijskoj instituciji*:

1. o sljedećim informacijama:

(a) ime, adresa, jurisdikcija rezidentnosti (država članica ili Lihtenštajn), *porezni identifikacijski broj* (*porezni identifikacijski brojevi*) te datum i mjesto rođenja (u slučaju fizičke osobe) svake *osobe o kojoj se izvješćuje* i koja je *imatelj računa* s obzirom na račun te je li *imatelj računa* dostavio valjanu izjavu o rezidentnosti;

(b) u slučaju bilo kojeg *subjekta* koji je *imatelj računa* i za koji je, nakon primjene postupaka dubinske analize u skladu s odjeljcima V., VI. i VII., utvrđeno da ima najmanje jednu *osobu koja nad njim ima kontrolu*, a koja je *osoba o kojoj se izvješćuje*, ime, adresa, jurisdikcija(-e) rezidentnosti (država članica, Lihtenštajn ili druga jurisdikcija) i *porezni identifikacijski broj (porezni identifikacijski brojevi) subjekta* te ime, adresa, jurisdikcija(-e) rezidentnosti (država članica ili Lihtenštajn), *porezni identifikacijski broj* (*porezni identifikacijski brojevi*) te datum i mjesto rođenja svake *osobe o kojoj se izvješćuje*, kao i uloga odnosno uloge na temelju kojih je svaka *osoba o kojoj se izvješćuje osoba koja ima kontrolu* nad *subjektom* te je li za svaku *osobu o kojoj se izvješćuje* dostavljena valjana izjava o rezidentnosti; i

(c) je li račun zajednički račun, uključujući broj *imatelja zajedničkog računa*;

2. broj računa (ili funkcionalni ekvivalent ako nema broja računa), vrsta računa te je li račun *postojeći račun* ili *novi račun*;";

ii. riječ „i" na kraju podstavka 6. briše se;

iii. iza podstavka 6. umeće se sljedeći podstavak:

„6.a u slučaju *vlasničkih udjela* u vlasništvu *investicijskog subjekta* koji je pravni aranžman, uloga odnosno uloge na temelju kojih je *osoba o kojoj se izvješćuje* imatelj *vlasničkog udjela*; i";

(b) u odjeljku I. stavak C zamjenjuje se sljedećim:

„C. Neovisno o stavku A podstavku 1., za svaki *račun o kojem se izvješćuje*, a koji je *postojeći račun*, nije potrebno navesti *porezni identifikacijski broj (porezne identifikacijske brojeve)* ili datum rođenja, ako taj *porezni identifikacijski broj*/ti *porezni identifikacijski brojevi* ili datum rođenja nisu u evidenciji *izvještajne financijske institucije* te se, na temelju domaćeg prava ili nekog pravnog instrumenta Europske unije (ako je primjenjivo), od te *izvještajne financijske institucije* ne zahtijeva prikupljanje tih podataka na neki drugi način. Međutim, od *izvještajne financijske institucije* zahtijeva se da poduzme sve što je razumno moguće kako bi pribavila *porezni identifikacijski broj* (*porezne identifikacijske brojeve*) i datum rođenja za *postojeće račune* do kraja druge kalendarske godine koja slijedi nakon godine u kojoj se za *postojeće račune* utvrdilo da su *računi o kojima se izvješćuje* i svaki put kad god je potrebno ažurirati informacije o *postojećem računu* u skladu s domaćim postupcima AML/KYC.";

(c) u odjeljku I. dodaje se sljedeći stavak:

„F. Neovisno o stavku A podstavku 5. točki (b) i osim ako *izvještajna financijska institucija* odluči drukčije, za svaku jasno utvrđenu skupinu računa, bruto primitke od prodaje ili otkupa *financijske imovine* nije potrebno navesti u mjeri u kojoj *izvještajna financijska institucija* izvješćuje o takvim bruto primicima od prodaje ili otkupa takve *financijske imovine* na temelju *okvira za izvješćivanje o kriptoimovini*";

(d) u odjeljku VI. stavku A podstavku 2. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) Utvrđivanje *osoba koje imaju kontrolu* nad *imateljem računa*. U svrhe utvrđivanja *osoba koje imaju kontrolu* nad *imateljem računa izvještajna financijska institucija* može se osloniti na informacije koje se prikupljaju i čuvaju u skladu s postupcima AML/KYC, pod uvjetom da su takvi postupci u skladu s preporukama Stručne skupine za financijsko djelovanje iz 2012. Ako *izvještajna financijska institucija* nije zakonski obvezna primjenjivati postupke AML/KYC koji su u skladu s preporukama Stručne skupine za financijsko djelovanje iz 2012., mora primjenjivati u suštini slične postupke za potrebe utvrđivanja *osoba koje imaju kontrolu*.";

(e) u odjeljku VII. iza stavka A umeće se sljedeći stavak:

„Aa. Privremeni izostanak izjave o rezidentnosti. U iznimnim okolnostima u kojima *izvještajna financijska institucija* ne može pravodobno pribaviti izjavu o rezidentnosti u vezi s *novim računom* kako bi ispunila svoje obveze dubinske analize i izvješćivanja s obzirom na izvještajno razdoblje tijekom kojeg je račun otvoren, *izvještajna financijska institucija* mora primjenjivati postupke dubinske analize za *postojeće račune* dok se takva izjava o rezidentnosti ne pribavi i ne potvrdi.";

(f) u odjeljku VIII. stavku A podstavci od 5. do 7. zamjenjuju se sljedećim:

„5. Pojam ‚*depozitna institucija*' znači svaki *subjekt* koji:

(a) prima depozite u okviru uobičajenog bankarskog ili sličnog poslovanja; ili

(b) drži *određene proizvode elektroničkog novca* ili *digitalne valute središnje banke* za račun klijenata.

6. Pojam ‚*investicijski subjekt*' znači svaki *subjekt*:

(a) čije se poslovanje ponajprije odnosi na jednu ili više sljedećih aktivnosti ili operacija za klijenta ili u njegovo ime:

i. trgovanje instrumentima tržišta novca (čekovima, mjenicama, certifikatima o depozitu, izvedenicama itd.); mjenjačke poslove; devizne, kamatne i indeksirane instrumente; prenosive vrijednosne papire; ili trgovanje robnim ročnicama;

ii. upravljanje pojedinačnim i zajedničkim portfeljem; ili

iii. ulaganje, praćenje ili upravljanje na neki drugi način *financijskom imovinom*, novčanim sredstvima ili *relevantnom kriptoimovinom* za tuđi račun; ili

(b) čija bruto dobit ponajprije proizlazi iz ulaganja ili ponovnog ulaganja u *financijsku imovinu* ili *relevantnu kriptoimovinu* ili trgovanja *financijskom imovinom* ili *relevantnom kriptoimovinom*, ako *subjektom* upravlja drugi *subjekt* koji je *depozitna institucija*, *skrbnička institucija*, *određeno društvo za osiguranje* ili *investicijski subjekt* opisan u stavku A podstavku 6. točki (a).

Za *subjekt* se smatra da je njegovim poslovanjem ponajprije obuhvaćena najmanje jedna aktivnost opisana u stavku A podstavku 6. točki (a) ili da njegova bruto dobit ponajprije proizlazi iz ulaganja ili ponovnog ulaganja u *financijsku imovinu* ili *relevantnu kriptoimovinu* ili trgovanja *financijskom imovinom* ili *relevantnom kriptoimovinom* za potrebe stavka A podstavka 6. točke (b) ako bruto dobit *subjekta* koja proizlazi iz relevantnih aktivnosti iznosi ili prelazi 50 % bruto dobiti *subjekta* tijekom kraćeg od sljedećih razdoblja: i. trogodišnjeg razdoblja koje završava 31. prosinca godine koja prethodi godini u kojoj je utvrđivanje provedeno; ili (ii.). razdoblja tijekom kojeg *subjekt* postoji. Za potrebe stavka A podstavka 6. točke (a) podtočke iii. pojam ‚ulaganje, praćenje ili upravljanje na neki drugi način *financijskom imovinom*, novčanim sredstvima ili *relevantnom kriptoimovinom* za tuđi račun' ne uključuje pružanje usluga provedbe *transakcija razmjene* za klijente ili u njihovo ime. Pojam ‚*investicijski subjekt*' ne uključuje *subjekt* koji je *aktivni NFE* jer taj *subjekt* ispunjava neki od kriterija iz stavka D podstavka 9. točaka od (d) do (g).

Ovaj stavak tumači se u skladu sa sličnim tekstom utvrđenim u definiciji pojma ‚financijska institucija' u Preporukama radne skupine za financijske djelatnosti.

7. Pojam ‚*financijska imovina*' uključuje vrijednosni papir (na primjer dionički udio u trgovačkom društvu; partnerstvo ili stvarni vlasnički udio u partnerstvu ili trustu u koje su udruženi brojni partneri ili se njihovim vlasničkim udjelima trguje na burzi; mjenicu, obveznicu, zadužnicu ili drugi dokaz o zaduživanju), partnerski udio, robu, ugovor o razmjeni (na primjer, kamatne ugovore o razmjeni, valutne ugovore o razmjeni, ugovore o razmjeni osnove, gornje granice kamatnih stopa, donje granice kamatnih stopa, robne ugovore o razmjeni, ugovore o razmjeni vlasničkih vrijednosnih papira, ugovore o razmjeni s obzirom na indeks vlasničkih vrijednosnih papira i slične ugovore), *ugovor o osiguranju* ili *ugovor o rentnom osiguranju*, ili bilo koji udio (uključujući ročnicu ili terminski ugovor ili opciju) u vrijednosnom papiru, *relevantnoj kriptoimovini*, partnerskom udjelu, robi, ugovoru o razmjeni, *ugovoru o osiguranju* ili *ugovoru o rentnom osiguranju*. Pojam ‚*financijska imovina*' ne uključuje nedužnički, izravni udio u nekretninama.".

(g) u odjeljku VIII. iza stavka A podstavka 8. dodaju se sljedeći podstavci:

„9. Pojam ‚*određeni proizvod elektroničkog novca*' znači svaki proizvod:

(a) koji je digitalni prikaz jedne *fiducijarne valute*;

(b) koji je izdan po primitku sredstava u svrhu izvršenja platnih transakcija;

(c) koji je u obliku tražbine od izdavatelja izraženog u istoj *fiducijarnoj valuti*;

(d) koji fizička ili pravna osoba koja nije izdavatelj prihvaća pri plaćanju; i

(e) koji se, na temelju regulatornih zahtjeva kojima podliježe izdavatelj, na zahtjev imatelja proizvoda može isplatiti u bilo kojem trenutku i po nominalnoj vrijednosti za istu *fiducijarnu valutu*.

Pojam ‚*određeni proizvod elektroničkog novca*' ne uključuje proizvod stvoren isključivo radi lakšeg prijenosa sredstava od klijenta do druge osobe u skladu s klijentovim uputama. Proizvod nije stvoren isključivo radi lakšeg prijenosa sredstava ako se, u redovnom poslovanju *subjekta* prenositelja, sredstva povezana s takvim proizvodom drže dulje od 60 dana nakon primitka uputa za olakšavanje prijenosa ili ako se, u slučaju izostanka uputa, ta sredstva zadržavaju dulje od 60 dana nakon primitka sredstava.

10. Pojam ‚*digitalna valuta središnje banke*' znači svaka digitalna *fiducijarna valuta* koju izdaje *središnja banka*.

11. Pojam ‚*fiducijarna valuta*' znači službena valuta jurisdikcije, koju jurisdikcija ili imenovana *središnja banka* ili imenovano monetarno tijelo jurisdikcije izdaje u obliku fizičkih novčanica ili kovanica ili novca u različitim digitalnim oblicima, uključujući bankovne rezerve i *digitalne valute središnje banke*. Taj pojam uključuje i novac komercijalnih banaka te proizvode elektroničkog novca (uključujući *određene proizvode elektroničkog novca*).

12. Pojam ‚*kriptoimovina*' znači digitalni prikaz vrijednosti koja se temelji na kriptografski zaštićenom distribuiranom zapisu ili sličnoj tehnologiji za potvrdu i sigurnost transakcija.

13. Pojam ‚*relevantna kriptoimovina*' znači svaka *kriptoimovina* koja nije *digitalna valuta središnje banke, određeni proizvod elektroničkog novca* ili bilo koja *kriptoimovina* za koju je *izvještajni pružatelj usluga povezanih s kriptoimovinom* na odgovarajući način utvrdio da ne može služiti za plaćanja ili ulaganja.

14. Pojam ‚*transakcija razmjene*' znači:

(a) razmjena između *relevantne kriptoimovine* i *fiducijarnih valuta*; i

(b) razmjena između jednog ili više oblika *relevantne kriptoimovine*."

(h) u odjeljku VIII. stavku B podstavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) *tijelo javne vlasti, međunarodna organizacija* ili *središnja banka*, osim:

i. u odnosu na plaćanje koje proizlazi iz obveze koju ima u vezi s komercijalnom financijskom aktivnošću one vrste kojom se bavi određeno *društvo za osiguranje, skrbnička institucija* ili *depozitna institucija*; ili

ii. u odnosu na aktivnost održavanja d*igitalnih valuta središnje banke* za *imatelje računa* koji nisu *financijske institucije, tijela javne vlasti, međunarodne organizacije* ili *središnje banke*.";

i. u odjeljku VIII. riječ „ili" na kraju stavka B podstavka 1. točke (d) briše se;

(j) u odjeljku VIII. točka na kraju stavka B podstavka 1. točke (e) zamjenjuje se točkom sa zarezom, a nakon toga dodaje se izraz „ili";

(k) u odjeljku VIII. iza stavka B podstavka 1. točke (e) dodaje se sljedeći podstavak:

„(f) *kvalificirani neprofitni subjekt*.";

(l) u odjeljku VIII. iza stavka B podstavka 9. dodaje se sljedeći podstavak:

„10. Pojam ‚*kvalificirani neprofitni subjekt*' znači *subjekt* koji je rezident u Lihtenštajnu koji je dobio potvrdu porezne uprave Lihtenštajna da ispunjava sve sljedeće uvjete:

(a) osnovan je i djeluje u Lihtenštajnu isključivo u vjerske, dobrotvorne, znanstvene, umjetničke, kulturne, sportske ili obrazovne svrhe; ili je osnovan i djeluje u Lihtenštajnu i profesionalna je organizacija, poslovna zajednica, gospodarska komora, organizacija rada, organizacija u poljoprivredi ili hortikulturi, građanska udruga ili organizacija koja djeluje isključivo u cilju promicanja socijalne skrbi;

(b) oslobođen je od plaćanja poreza na dobit u Lihtenštajnu;

(c) nema dioničara ni članova koji imaju vlasničke ili korisničke udjele u njegovoj dobiti ili imovini;

(d) na temelju važećih zakona Lihtenštajna ili na temelju osnivačkih akata tog *subjekta* nije dopuštena raspodjela njegove dobiti ili imovine privatnim osobama ili *subjektima* koji se ne bave humanitarnim radom, niti upotreba te dobiti ili imovine u njihovu korist, osim za humanitarne aktivnosti *subjekta* ili u vidu isplate razumne naknade za obavljene usluge ili isplate po fer tržišnoj vrijednosti za nekretnine koje je *subjekt* nabavio; i

(e) nakon likvidacije ili prestanka *subjekta*, na temelju važećih zakona Lihtenštajna ili na temelju osnivačkih akata tog *subjekta*, sva njegova imovina prenosi se na *tijelo javne vlasti* ili drugi *subjekt* koji ispunjava uvjete iz točaka od (a) do (e) ili vlasništvo prelazi na tijela vlasti Lihtenštajna ili na neku njegovu političku organizacijsku jedinicu.”;

(m) u odjeljku VIII. stavku C podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Pojam ‚*depozitni račun*’ obuhvaća svaki poslovni, tekući ili štedni račun, račun s oročenjem ili račun za uplatu mirovina državnim službenicima i pripadnicima vojnih snaga ili račun otvoren uz certifikat o depozitu, potvrdu o mirovini državnih službenika i pripadnika vojnih snaga, potvrdu o ulaganju, potvrdu o zaduženosti ili drugi sličan instrument koji izdaje *depozitna institucija*. *Depozitni račun* obuhvaća i:

(a) iznos koji društvo za osiguranje drži na temelju ugovora o zajamčenom ulaganju ili sličnog sporazuma o isplati kamata u gotovini ili uplati na račun;

(b) račun ili zamišljeni račun koji predstavlja sve *određene proizvode elektroničkog novca* koji se drže za račun klijenta; i

(c) račun na kojem se čuvaju jedna ili više *digitalnih valuta središnje banke* za račun klijenta.”;

(n) u odjeljku VIII. stavku C podstavku 9. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) *financijski račun* koji *izvještajna financijska institucija* vodi na dan 31. prosinca 2015. ili, ako se račun smatra *financijskim računom* isključivo na temelju izmjena ovog Sporazuma uvedenih Protokolom o izmjeni od 13. listopada 2025. na dan 31. prosinca 2025.”;

(o) u odjeljku VIII. stavku C podstavak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„10. Pojam ‚*novi račun*’ znači *financijski račun* koji vodi *izvještajna financijska institucija* otvoren 1. siječnja 2016. ili nakon tog datuma ili, ako se račun smatra *financijskim računom* isključivo na temelju izmjena ovog Sporazuma uvedenih Protokolom o izmjeni od 13. listopada 2025., 1. siječnja 2026. ili nakon tog datuma, osim ako se tretira kao *postojeći račun* prema proširenoj definiciji *postojećeg računa* iz stavka C podstavka 9.”;

(p) u odjeljku VIII. iza stavka C podstavka 17. točke (e) podtočke iv. umeće se sljedeća podtočka:

„v. osnivanjem ili povećanjem kapitala društva pod uvjetom da račun ispunjava sljedeće zahtjeve:

— račun se koristi isključivo za uplatu kapitala koji će se koristiti za osnivanje društva ili povećanje njegova kapitala, kako je propisano zakonom;

— svi iznosi na računu blokirani su dok *izvještajna financijska institucija* ne dobije neovisnu potvrdu o osnivanju ili povećanju kapitala;

— račun je zatvoren ili pretvoren u račun na ime društva nakon njegova osnivanja ili povećanja kapitala;

— svi povrati koji proizlaze iz neuspjelog osnivanja ili povećanja kapitala, umanjeni za naknade za pružatelje usluga i slične naknade, isplaćuju se isključivo osobama koje su uplaćivale iznose; i

— račun nije otvoren prije više od 12 mjeseci;";

(q) u odjeljku VIII. iza stavka C podstavka 17. točke (e) umeće se sljedeća točka:

„(ea) *depozitni račun* koji predstavlja sve *određene proizvode elektroničkog novca* koji se drže za račun klijenta, ako na kraju dana kojim završava razdoblje od 90 dana pomični prosjek agregiranog stanja ili agregirane vrijednosti računa tijekom bilo kojeg razdoblja od 90 uzastopnih dana nije premašio 10 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Lihtenštajna na bilo koji dan tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja.";

(r) u odjeljku VIII. stavku D podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Pojam ‚*osoba o kojoj se izvješćuje*' znači *osoba jurisdikcije podložne izvješćivanju* koja nije: i. *subjekt* čijim se dionicama redovito trguje na jednom ili više organiziranih tržišta vrijednosnih papira; ii. bilo koji *subjekt* koji je *povezani subjekt subjekta* opisanog u točki i.; iii. *tijelo javne vlasti*; iv. *međunarodna organizacija*; v. *središnja banka*; ili vi. *financijska institucija*.";

(s) u odjeljku VIII. stavku D podstavku 5. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) bilo koja druga jurisdikcija i. s kojom dotična država članica ili Lihtenštajn, ovisno o kontekstu, ima važeći sporazum kojim se predviđa da će ta druga jurisdikcija dostaviti informacije navedene u odjeljku I.; i ii. koja je navedena na popisu koji je objavila ta država članica ili Lihtenštajn";

(t) u odjeljku VIII. iza stavka E podstavka 6. dodaje se sljedeći podstavak:

„7. Pojam ‚*usluga provjere vlade*' znači elektronički postupak koji *jurisdikcija podložna izvješćivanju* stavlja na raspolaganje *izvještajnoj financijskoj instituciji* radi utvrđivanja identiteta i porezne rezidentnosti *imatelja računa* ili *osobe koja ima kontrolu*.";

(u) iza odjeljka X dodaje se sljedeći odjeljak:

„*ODJELJAK XI.*

PRIJELAZNE MJERE

Neovisno o stavku A podstavku 1. točki (b) i stavku A podstavku 6.a odjeljka I., za svaki *račun o kojem se izvješćuje* i koji *izvještajna financijska institucija* vodi od 31. prosinca 2025. i za izvještajna razdoblja koja završavaju do druge kalendarske godine nakon tog datuma, informacije o ulozi ili ulogama na temelju kojih je svaka *osoba o kojoj se izvješćuje osoba koja ima kontrolu* ili imatelj *vlasničkog udjela* u *subjektu* moraju se dostaviti samo ako su te informacije dostupne u podacima koji se mogu pretraživati elektroničkim putem i koji se vode u *izvještajnoj financijskoj instituciji*.";

9. u Prilogu II. iza stavka 6. dodaju se sljedeći stavci:

„7. Pojam ‚*digitalna valuta središnje banke*' tumači se na način koji je u skladu s odnosnim pojmom ‚*fiducijarna valuta*', koji uključuje i službenu valutu koju izdaje monetarno tijelo koje nije *središnja banka*.

8. Status *subjekta* kao ‚*kvalificiranog neprofitnog subjekta*' u Lihtenštajnu ne utječe na status takvog *subjekta* u državi članici ako se taj *subjekt* smatra *izvještajnom financijskom institucijom* u toj državi članici.";

10. u Prilogu III. podstavak (ac) briše se.

Članak 2.

Stupanje na snagu i primjena

Ovaj Protokol o izmjeni zahtijeva ratifikaciju ili odobrenje ugovornih stranaka u skladu s njihovim postupcima. Ugovorne stranke međusobno se obavješćuju o završetku tih postupaka. Protokol o izmjeni stupa na snagu 1. siječnja nakon primitka posljednje obavijesti. Izmjene uvedene ovim Protokolom o izmjeni proizvode učinke od tog datuma.

Članak 3.

Jezici

Ovaj je Protokol o izmjeni sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani opunomoćenici potpisali su ovaj Protokol o izmjeni.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci şi cinci.
V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Лихтенщайн
Por el Principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejnské knížectví
For Fyrstendømmet Liechtenstein
Für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Thar ceann Prionsacht Lichtinstéin
Za Kneževinu Lihtenštajn
Per il Principato del Liechtenstein
Lichtenšteinas Firstistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Għall-Prinċipat tal-Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Liechtensteinu
Pelo Principado do Listenstaine
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein



ZAJEDNIČKE IZJAVE UGOVORNIH STRANAKA

ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O ČLANKU 5. SPORAZUMA

Ugovorne stranke suglasne su da je članak 5. Sporazuma usklađen s najnovijim standardom OECD-a za transparentnost i razmjenu informacija u poreznim pitanjima koji je sadržan u članku 26. OECD-ova modela ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja. Stoga su ugovorne stranke suglasne, u pogledu provedbe članka 5. Sporazuma, da verzija komentara na članak 26. OECD-ova modela ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja dohotka i imovine koja je na snazi u trenutku potpisivanja Protokola o izmjeni treba biti izvor tumačenja.

Ako OECD u sljedećim godinama donese nove verzije komentara na članak 26. OECD-ova modela ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja dohotka i imovine, svaka država članica ili Lihtenštajn djelujući kao zamoljena jurisdikcija može primjenjivati navedene verzije kao izvor tumačenja kojim se zamjenjuju prethodne verzije. O primjeni prethodne rečenice države članice obavješćuju Lihtenštajn, a Lihtenštajn obavješćuje Europsku komisiju. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Lihtenštajnu, a obavijest Lihtenštajna Europska komisija prenosi svim državama članicama. Primjena proizvodi učinke od dana obavijesti.

ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O STUPANJU NA SNAGU I UČINKU PROTOKOLA O IZMJENI

Ugovorne stranke izjavljuju da očekuju da će ustavni zahtjevi Lihtenštajna i zahtjevi prava Europske unije u pogledu sklapanja međunarodnih sporazuma biti ispunjeni na vrijeme kako bi se omogućilo da Protokol o izmjeni stupi na snagu 1. siječnja 2026. i proizvodi učinke od tog datuma. One će poduzeti sve mjere koje su im dostupne kako bi ostvarile taj cilj.